

ÉLITIS

Paille japonaise



Référence <i>Reference</i>	Rouleaux <i>Rolls</i>	Raccord <i>Repeat</i>	Poids g/m ² <i>Weight g/m²</i>	Composition <i>Composition</i>
RM 101	largeur 91cm longueur 6,2 m <i>width 35,8" length 6,78 yds</i>	-	185 g/m ²	fibres végétales contrecollées sur support papier <i>vegetable fibers on paper ground</i>

- DIMENSION : ROULEAU DE 6,20 M X 0,91 M COUVRANT UNE SURFACE DE 5,60 M2. ATTENTION, COMPTE TENU DE LEUR FABRICATION ARTISANALE, LES DIMENSIONS PEUVENT VARIER DE + OU - 3%
- COMPOSITION : FIBRES VÉGÉTALES NATURELLES, CONTRACOLLÉES SUR SUPPORT PAPIER
- DESTINATION : TOUS USAGES PRIVÉS ET COLLECTIFS
- CLASSEMENT AU FEU : NOUS CONSULTER WWW.ELITIS.FR
- RÉSISTANCE À LA LUMIÈRE : MODÉRÉE. LES FIBRES NATURELLES CHANGENT SOUVENT DE COULEUR APRÈS UN CERTAIN TEMPS D'EXPOSITION À LA LUMIÈRE ET SONT SENSIBLES À L'EAU ET À LA POUSSIÈRE

- ROLL SIZE: 6.20 M X 0.91 M, COVERING A SURFACE AREA OF 5.60 M2. WARNING: BECAUSE THEY ARE HAND-CRAFTED, THE SIZES MAY VARY BY + OR - 3%
- COMPOSITION: NATURAL VEGETABLE FIBRES, WITH PAPER-BACKING
- DESTINATION: FOR PRIVATE AND COLLECTIVE USE
- FIRE RATING: PLEASE SEE OUR WEBSITE: WWW.ELITIS.FR
- LIGHTFASTNESS: MODERATE. NATURAL FIBRES OFTEN CHANGE COLOUR AFTER A CERTAIN TIME OF EXPOSURE TO LIGHT, AND ARE SENSITIVE TO WATER AND DUST

- ROLLENMASS: 6,20 X 0,91 M FÜR EINE FLÄCHE VON 5,60 M2. ACHTUNG, AUFGRUND DER HANDWERKLICHEN HERSTELLUNG KÖNNEN DIE ROLLENMASSE UM + ODER - 3 % VARIIEREN
- ZUSAMMENSETZUNG: PFLANZLICHE NATURFASERN, GEKLEBT AUF PAPIERUNTERLAGE
- VERWENDUNG: ALLE PRIVATEN UND ÖFFENTLICHEN VERWENDUNGSZWECKE
- BRANDSCHUTZKLASSE: AUF ANFRAGE WWW.ELITIS.FR
- LICHTBESTÄNDIGKEIT: MÄSSIG. DIE NATURFASERN ÄNDERN DURCH DIE EINWIRKUNG VON LICHT HÄUFIG IHRE FARBE. SIE SIND WASSER- UND STAUBEMPFLINDLICH

- DIMENSIONI: ROTOLO DI 6,20 MT X 0,91 MT CORRISPONDENTI AD UNA COPERTURA DI 5,60MQ DI SUPERFICIE. ATTENZIONE:POICHE SI TRATTA DI FABBRICAZIONI ARTIGIANALI LE MISURE POSSONO SUBIRE LIEVI VARIAZIONI DA + O A - 3%
- COMPOSIZIONE: FIBRE VEGETALI NATURALI INCOLLATE SU SUPPORTO CARTACEO
- DESTINAZIONE: TUTTI GLI USI.LUOGHI PRIVATI E PUBBLICI
- CLASSIFICAZIONE AL FUOCO: CONSULTARE IL SITO WWW.ELITIS.FR
- RESISTENZA ALLA LUCE: MODERATA. LE FIBRE NATURALI CAMBIANO FREQUENTEMENTE COLORE DOPO UN CERTO TEMPO DI ESPOSIZIONE ALLA LUCE E SONO SENSIBILI AD ACQUA E POLVERE

- DIMENSIÓN: ROLLO DE 6,20 M X 0,91 M, QUE CUBRE UNA SUPERFICIE DE 5,60 M2. ATENCIÓN, TENIENDO EN CUENTA SU FABRICACIÓN ARTESANAL, LAS DIMENSIONES PUEDEN VARIAR EN + O - 3%.
- COMPOSICIÓN: FIBRAS VEGETALES NATURELLES, CONTRACOLADAS EN SOPORTE PAPEL
- DESTINO: CUALQUIER USO PRIVADO Y PÚBLICO
- CLASIFICACIÓN AL FUEGO: CONSULTARNOS WWW.ELITIS.FR
- RESISTENCIA A LA LUZ: MODERADA. LAS FIBRAS NATURELLES CAMBIAN A MENUDO DE COLOR DESPUÉS DE CIERTO TIEMPO DE EXPOSICIÓN A LA LUZ Y SON SENSIBLES AL AGUA Y EL POLVO

- РАЗМЕРЫ РУЛОНА 6,20 X 0,91 М, ПОКРЫВАЕТ ПЛОЩАДЬ 5,60 КВ.М
- ВНИМАНИЕ: Т.К. ОБОИ ПРОИЗВОДЯТСЯ КУСТАРНЫМ СПОСОБОМ, РАЗМЕРЫ МОГУТ ВАРЬИРОВАТЬСЯ +/- 3%
- СОСТАВ: НАТУРАЛЬНЫЕ РАСТИТЕЛЬНЫЕ ВОЛОКНА НА БУМАЖНОЙ ОСНОВЕ
- ПОДХОДЯТ ДЛЯ ЧАСТНЫХ И ОБЩЕСТВЕННЫХ ИНТЕРЬЕРОВ
- ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ПРОПИТКА: УТОЧНЯТЬ WWW.ELITIS.FR
- СВЕТОСТОЙКОСТЬ: СРЕДНЯЯ. НАТУРАЛЬНЫЕ ВОЛОКНА МОГУТ ИЗМЕНИТЬ ЦВЕТ ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ СОЛНЕЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ ЧУВСТВИТЕЛЬНЫ К ПОПАДАНИЮ ВОДЫ И ПЫЛИ

FRANCAIS

Les nouvelles « Pailles japonaises » sont fabriquées de façon entièrement artisanale en Extrême-Orient. Les irrégularités d'aspect ou de coloris, d'un l'é à l'autre, ou d'un bord à l'autre, font partie intégrante de la beauté de ce type de revêtement, et garantissent l'authenticité de ces fabrications artisanales. En aucun cas elles ne peuvent faire l'objet d'une réclamation.

AVANT POSE

Les rouleaux peuvent nécessiter un émargement de 2 à 3 cm de chaque côté. Vérifier que les rouleaux sont bien conformes à la commande avant concernant la référence, que la couleur et leur nombre séquentiel. Si un défaut apparaît, ne pas découper les rouleaux et retourner la commande dans son intégralité et emballage d'origine. Nous n'admettons aucune réclamation concernant les rouleaux coupés ou collés. Même si les rouleaux sont numérotés dans un ordre séquentiel, il est préférable de contrôler chaque rouleau avant la pose et les assembler dans l'ordre qui respectera au mieux l'uniformité souhaitée.

POSE

Le support doit être sain, sec, solide et dépourvu de saleté.

Sur fond normalement absorbant

utiliser une colle de type METHYLAN EXPERT (Henkel), appliquer la colle au dos du revêtement et attendre 5 mn avant de poser.

Sur fond non absorbant ou bloqué utiliser une colle de type OVALIT M (Henkel), encoller directement le mur et appliquer le lé sec sans pré humidification.

Sur fond neuf ou trop absorbant, type plâtre, enduit, plaque de plâtre cartonnée etc...appliquer au préalable une impression d'accrochage pour fond absorbant de type Métylan 1200 (Henkel) puis utiliser la colle METHYLAN EXPERT (Henkel).

RAPPEL AVANT DE COMMENCER LA POSE

- Certains rouleaux peuvent nécessiter un émargement de 2 à 3 cm de chaque côté.
- Poser les lés bord à bord (sans chevauchement), en lés inversés pour les matières unies.
- Maroufler horizontalement, dans les sens des fibres.
- Essuyer immédiatement les traces de colle avec une éponge humide. Eviter toute trace de colle sur le revêtement.
- Pendant le séchage, éviter les courants d'air et ne pas trop chauffer la pièce.
- Ce type de revêtement doit être nettoyé régulièrement à l'aide d'un aspirateur équipé d'une brosse souple.

ENGLISH

The new «Pailles japonaises» fabrics are entirely crafted by hand in the Far East. The irregular appearance or colours, from one strip to another, is an integral part of this type of wall covering's beauty, and are a guarantee of the authentic artisan productions. They are absolutely not a reason for complaint.

BEFORE HANGING

The rolls may need to have 2 to 3 cm trimmed off each side. Please check that the rolls correspond correctly to your order, particularly the reference, colour, and sequence number. If a defect appears, do not cut the rolls, but return the complete order in its original packaging. No complaints will be accepted if the rolls are cut or glued. Even if the rolls are numbered sequentially, it is preferable to check each roll before hanging, and assemble them in the order that best corresponds to the uniform appearance you desire.

HANGING

The surface must be prepared (fill any holes or cracks), dry, solid and free from dust.

On normally absorbent surfaces

use an adhesive for special, heavy, and vinyl wallpaper. Follow the adhesive manufacturer's instructions for hanging.

On a surface that is too absorbent

(such as plaster, coating, gypsum cardboard, etc.): first apply a primer for absorbent surfaces, then use an adhesive for normally absorbent surfaces.

On non-absorbent surfaces

use an adhesive for textile wall fabrics and glass-textile fabrics. Follow the adhesive manufacturer's instructions.

REMINDER BEFORE STARTING TO HANG THE WALL COVERING

- Some rolls may need to have 2 to 3 cm trimmed off each side.
- Hang the strips edge-to-edge (without overlapping), in reverse alternate lengths for plain fabrics.
- Apply adhesive horizontally by marouflage, in the direction of the fibres.
- Wipe off all traces of adhesive immediately with a damp sponge. Avoid leaving any trace of adhesive on the fabric.
- While drying, avoid draughts of air and do not overheat the room.
- This type of wall covering should be cleaned regularly with a vacuum cleaner fitted with a soft brush.

DEUTSCHE

Die neuen «Pailles japonaises» werden 100% handwerklich in Asien hergestellt. Das unregelmäßige Aussehen oder die farblichen Unterschiede von einer Bahn zur anderen oder von einem Rand zum anderen sind ein wesentliches Merkmal derartigen Tapeten. Sie garantieren die Echtheit dieser handwerklichen Fabrikate. Sie können auf keinen Fall reklamiert werden.

VOR DEM TAPETIEREN

Bei den Rollen kann es erforderlich sein, dass an den seitlichen Rändern 2 bis 3 cm abgeschnitten werden müssen.

Prüfen Sie, ob die Rollen, d.h. die Artikelnummern, die Farbe und ihre fortlaufenden Nummern Ihrer Bestellung entsprechen.

Im Fall eines Fehlers schneiden Sie die Rollen bitte nicht und senden Sie die gesamte Bestellung in ihrer Originalverpackung zurück. Wir akzeptieren keinerlei Reklamationen für geschnittene oder geklebte Rollen. Auch wenn die Rollen fortlaufend nummeriert sind, sollte jede Rolle vor dem Tapetieren kontrolliert und dann in der Reihenfolge kombiniert werden, in der die gewünschte Gleichmäßigkeit am besten erreicht wird.

TAPETIEREN

Der Untergrund muss unversehrt, trocken, fest und staubfrei sein.

Auf normal absorbierendem Untergrund

einen Kleister für Spezialtapeten, schwere Tapeten, Vinyltapeten verwenden. Die Tapetieranweisungen des Kleisterherstellers befolgen.

Auf zu stark saugfähigem Untergrund wie Gips, Putz, Gipskartonplatten usw. zuerst einen Tiefengrund auftragen und anschließend einen Kleister für normal absorbierenden Untergrund verwenden.

Auf nicht saugfähigem Untergrund einen Kleister für Wandtextilien und Glasfaser tapeten verwenden. Die Anweisungen des Kleisterherstellers befolgen.

VOR BEGINN DES TAPETIERENS ZU BEACHTEN

- Bei manchen Rollen kann es erforderlich sein, dass an den seitlichen Rändern 2 bis 3 cm abgeschnitten werden müssen.
- Bei einfarbigen Materialien die Bahnen auf Stoß, d.h. ohne Überschneidung und gestürzt (d.h. jede zweite Bahn wird umgekehrt tapetiert) verkleben.
- Waagrecht in Faserichtung ausstreichen.
- Kleisterreste sofort mit einem feuchten Schwamm abwischen. Jegliche Spuren von Kleister auf der Wandverkleidung vermeiden.
- Während des Trocknens Zugluft vermeiden und den Raum nicht zu sehr heizen.
- Diese Art von Wandverkleidung muss regelmäßig mit einem Staubsauger, der mit einer weichen Bürste versehen ist, gereinigt werden.

ITALIANO

Le nuove «Pailles japonaises» sono fabbricate in modo totalmente artigianale in Estremo Oriente. Le irregolarità di aspetto e di colore tra un pannello e l'altro oppure tra un lato e l'altro dello stesso pannello caratterizzano la bellezza di questo tipo di rivestimento, e garantiscono l'autenticità di queste fabbricazioni artigianali. In alcun caso verranno accettati reclami per queste cause.

CONSIGLI PRIMA DELLA POSA

I rotoli possono richiedere una rifilatura di 2 - 3 cm per lato. Verificare che i rotoli siano totalmente conformi all'ordine sia per quanto riguarda la referenza che per quanto riguarda il colore e il numero sequenziale. Se si dovesse riscontrare un difetto, non tagliare i rotoli e restituirci l'ordine completo nell'imballaggio originale. Non ammetteremo nessun reclamo per i rotoli tagliati o incollati. Anche se i rotoli sono numerati in ordine sequenziale è preferibile controllare ogni rotolo prima della posa ed assemblarli nell'ordine che rispetti al meglio l'uniformità desiderata.

POSA

Il supporto deve essere sano, asciutto, solido e esente da polvere.

Su fondo normalmente assorbente

Utilizzare una colla per carta da parati speciali, pesanti o vinilici. Seguire le istruzioni di posa fornite dal fabbricante di colla.

Su fondo estremamente assorbente tipo gesso, intonaco, cartongesso, ecc... applicare, innanzi tutto, una mano di fondo che permetta una buona aderenza e poi utilizzare una colla per fondo normalmente assorbente.

Su fondo non assorbente utilizzare una colla per tessili murali e fibre di vetro. Seguire le istruzioni di posa fornite dal fabbricante di colla.

ATTENZIONI PRIMA DI COMINCIARE LA POSA

- Alcuni rotoli possono richiedere una rifilatura di 2 - 3 cm per lato.
- Posare i pannelli bordo a bordo (senza accavallarli) e invertire alternativamente il senso dei telai per i materiali in tinta unita
- Incollare orizzontalmente, seguendo il senso delle fibre.
- Asciugare immediatamente le tracce di colla con una spugna umida. Evitare tracce di colla sul rivestimento.
- Durante l'asciugatura, evitare le correnti d'aria e non scaldare troppo la stanza.
- Questo tipo di rivestimento deve essere pulito regolarmente utilizzando un aspiratore dotato di una spazzola morbida.

ESPAÑOL

Las nuevas «Pailles japonaises» se fabrican de forma enteramente artesanal en Extremo Oriente. Las irregularidades de aspecto o de colorido, de una tira a otra, o de un borde a otro, forman parte integrante de la belleza de este tipo de revestimiento, y garantizan la autenticidad de estas fabricaciones artesanales. En ningún caso pueden ser objeto de una reclamación.

ANTES DE LA COLOCACIÓN

Los rollos pueden necesitar un recorte de 2 a 3 cm a cada lado. Comprobar que los rollos son bien conformes al pedido, tanto respecto a la referencia como al color y número secuencial. Si aparece un defecto, no cortar los rollos y devolver el pedido en su integridad y embalaje de origen. No admitiremos ninguna reclamación respecto a los rollos cortados o pegados. Incluso si los rollos están numerados en un orden secuencial, es preferible controlar cada rollo antes de la colocación y ensamblarlos en el orden que mejor respete la uniformidad deseada.

COLOCACIÓN

El soporte debe ser sano y sólido, estar seco y desempolvado.

Sobre fondo normalmente absorbente utilizar una cola para papeles pintados especiales, pesados y vinilos. Seguir las instrucciones de colocación del fabricante de cola.

Sobre fondo demasiado absorbente tipo yeso, masilla, placa de yeso acartonado, etc. aplicar previamente una impresión de adherencia para fondo absorbente y utilizar después una cola para fondo normalmente absorbente.

Sobre fondo no absorbente utilizar una cola para tejidos murales y telas de vidrio. Seguir las instrucciones del proveedor de cola.

ADVERTENCIA ANTES DE COMENZAR LA COLOCACIÓN

- Algunos rollos pueden necesitar un recorte de 2 a 3 cm a cada lado.
- Colocar las tiras borde a borde (sin superposición), en tiras invertidas para las materias lisas.
- Encolar horizontalmente, en el sentido de las fibras.
- Limpiar inmediatamente cualquier rastro de cola con una esponja húmeda. Evitar cualquier rastro de cola en el revestimiento.
- Durante el secado, evitar las corrientes de aire y no calentar demasiado la habitación.
- Este tipo de revestimiento debe limpiarse regularmente con ayuda de un aspirador equipado de un cepillo flexible.

RUSSIAN

Новая коллекция «Pailles japonaises» произведена полностью ремесленным способом на Дальнем Востоке. Неровности плетения, различия в толщине и цвете нитей характерны для обоев из натуральных волокон не только в двух полотнах одного рулона, но и даже в одном полотне, и переходы цвета не являются дефектом материала.

Подготовительные работы Может потребоваться подрезка краев на 2-3 см с каждой стороны. Проверьте, что все рулоны имеют одинаковый номер (код) изготовителя и находятся во внешне хорошем состоянии, а также цвет и количество обоев соответствует Вашему выбору. Если рулон поврежден внешне, необходимо его вернуть, не скрывая оригинальной упаковки. Если рулон был вскрыт или разрезан на полотна, претензии по качеству не принимаются. Пронумеруйте рулоны в порядке наклеивания, следуя указаниям производителя на этикетке рулона.

Наклеивание Поверхность стен должна быть гладкой, ровной, сухой, чистой, прочной, нормально абсорбирующей.

Для нормально абсорбирующей поверхности: использовать клей для тяжелых виниловых обоев, следуя рекомендациям производителя клея.

Для пористой, сильно абсорбирующей поверхности: загрунтовать стену; затем наклеивать обои так, как это описано для нормально абсорбирующей поверхности.

Для неабсорбирующей, блокированной поверхности: использовать клей для текстильных и стеклообоев, следуя рекомендациям производителя клея.

Совет Подготовительные работы

- Перед началом поклейки может потребоваться подрезка краев на 2-3 см с каждой стороны.
- Наклеивайте полотна встык, переворачивая каждое второе полотно относительно первого (для однотонных обоев).
- Разглаживайте полотна горизонтально, в направлении волокон при помощи пластикового шпателя или каучукового валика.
- При попадании клея на лицевую сторону обоев, немедленно удалите птню при помощи влажной губки.
- Не допускайте сквозняков в помещении, где наклеиваются обои, не перегревайте помещение.
- Обои требуют регулярной чистки пылесосом с насадкой в виде мягкой щетки.

Произведено в Китае